

<p>Sistema Socio Sanitario</p>  <p>Regione Lombardia ASST Pavia</p>	<p>INFORMAZIONI PER LA RACCOLTA DEL CAMPIONE FECI – LINGUA CINESE</p> <p>MOD.18.193.DDC01.20801/PRO.02</p>	<p>Ed 1 Rev 01 15 Luglio 2024</p>
--	--	---

MATERIALE IN ESAME: FECI – Cinese

送检物料：粪便

→ **COPROCOLTURA (per la ricerca di Salmonella spp., Shigella, Campylobacter spp.)**

粪便常规化验（检验沙门氏菌，痢疾杆菌，弯曲杆菌）

Per la ricerca di altri patogeni (*Yersinia enterocolitica*, *Escherichia coli*, *Vibrio cholerae*) ci deve essere specifica richiesta del medico curante.

要检验其它病原体（小肠结肠炎耶尔森菌，大肠杆菌，霍乱弧菌）需要有主治医师的具体要求

Raccogliere un quantitativo di feci su un fazzoletto di carta igienica o in un contenitore pulito.

用卫生纸巾或者干净的容器采集一定数量的粪便

Trasferire in un contenitore sterile una **piccola** quantità di feci utilizzando la palettina attaccata al tappo (deve essere riempita solo la palettina e non tutto il contenitore!)

用专用容器的盖子上自带的小勺将一小部分的粪便转移到专用容器中（只需充满小勺，不需充满整个容器）

Consegnare il campione presso il centro prelievi entro le ore 9.30. E' possibile conservare il campione a 2°- 8°C e consegnarlo entro 12 ore dalla raccolta.

在上午9点30分之前将粪便样品送至化验点。样品可在2-8°C温度下最多存放12小时

→ **RICERCA ROTAVIRUS/ADENOVIRUS**

检验轮状病毒/腺病毒

Per la modalità di raccolta vedi coprocultura

采样方式参见“粪便常规化验”相关说明

Il campione deve essere conservato a 2°-8°C per un tempo massimo di 72 ore e consegnato presso il punto prelievi entro le ore 9.30.

样品可在2-8°C温度下最多存放72小时，在上午9点30分之前将粪便样品送至化验点

→ **RICERCA PARASSITI**

检验寄生虫

Raccolta : 采集:

Per la modalità di raccolta vedi coprocultura

采样方式参见“粪便常规化验”相关说明

<p>Sistema Socio Sanitario</p>  <p>Regione Lombardia ASST Pavia</p>	<p>INFORMAZIONI PER LA RACCOLTA DEL CAMPIONE FECI – LINGUA CINESE</p> <p>MOD.18.193.DDC01.20801/PRO.02</p>	<p>Ed 1 Rev 01 15 Luglio 2024</p>
--	--	---

Non contaminare il campione con urine o sangue mestruale.

注意粪便样品不要被尿液或者经血污染

Il campione deve essere conservato a 2°-8°C per un massimo di 24 ore e consegnato presso il centro prelievi entro le ore 9.30.

样品可在2-8°C温度下最多存放24小时，在上午9点30分之前将粪便样品送至化验点

N.B. E' consigliato eseguire la ricerca parassiti su tre campioni raccolti in tre giorni diversi e consegnati ogni giorno singolarmente.

注意：为检验寄生虫的化验取样，建议在三天中每天分别各自取一样并单独送检

→ **RICERCA ANTIGENE HELYCOBACTER PILORI NELLE FECI**

检验粪便中抗原-幽门螺杆菌

Preparazione del paziente: 病人的个人准备:

Sospendere o non assumere farmaci gastroprotettori (inibitori di pompa protonica, preparazioni a base di bismuto) nelle DUE SETTIMANE PRECEDENTI la raccolta

采样前两周暂停或者停止服用护胃药物（质子泵抑制剂，铋制剂）

Sospendere o non assumere antibiotici nelle TRE SETTIMANE PRECEDENTI la raccolta

采样前三周暂停或者停止服用抗生素

Raccolta materiale: 采集物样:

Per la modalità di raccolta vedi coprocoltura

采样方式参见“粪便常规化验”相关说明

Il campione deve essere conservato a 2°-8°C per un massimo di 24 ore e consegnato presso il centro prelievi entro le ore 9.30.

样品可在2-8°C温度下最多存放24小时，在上午9点30分之前将粪便样品送至化验点

→ **SCOTCH TEST (ricerca uova di ossiuri) SCOTCH**

测试（检验蛲虫卵）

Ritirare i vetrini in laboratorio al momento della accettazione

挂号时在化验室领取载玻片（小块玻璃片）

Al risveglio, senza effettuare un lavaggio della zona, far aderire per pochi secondi un pezzo di nastro adesivo TRASPARENTE (largo non più di 1-2 cm e lungo non più di 3cm) sull'orifizio anale.

<p>Sistema Socio Sanitario</p>  <p>Regione Lombardia ASST Pavia</p>	<p>INFORMAZIONI PER LA RACCOLTA DEL CAMPIONE FECI – LINGUA CINESE</p> <p>MOD.18.193.DDC01.20801/PRO.02</p>	<p>Ed 1 Rev 01 15 Luglio 2024</p>
--	--	---

起床之后，不必清洗相关部位，将一片透明胶带（宽1-2厘米，长3厘米）贴在肛门上几秒钟的时间

Rimuovere il nastro e applicarlo sul vetrino in modo che il nastro non debordi dal vetrino stesso.

移除透明胶带，将其贴合在载玻片上，注意不要使透明胶带溢出边界

Consegnare il campione presso il centro prelievi entro le ore 9.30.

在上午9点30分之前将粪便样品送至化验点

N.B. Nel caso l'esame sia richiesto su tre campioni questi possono essere conservati e consegnati tutti e tre lo stesso giorno

注意：如果要求三份样品，这三份样品可以保存，并在同一天一并送至化验点

→ **ESAME FECI PER SANGUE OCCULTO**

化验大便隐血

Raccolta materiale: 采集样品:

Per la modalità di raccolta vedi coprocultura

采样方式参见“粪便常规化验”相关说明

Non contaminare il campione con urine o sangue mestruale

注意粪便样品不要被尿液或者经血污染

Il campione deve essere conservato a 2°-8°C per un massimo di 24 ore e consegnato presso il centro prelievi entro le ore 9.30.

样品可在2-8°C温度下最多存放24小时，在上午9点30分之前将粪便样品送至化验点

Se il contenitore viene fornito dal laboratorio, raccogliere il campione nel modo seguente:

如果容器是由化验室提供的，用以下方式采集样品：

Raccogliere un quantitativo di feci su un fazzoletto di carta igienica o in un contenitore pulito.

用卫生纸巾或者干净的容器采集一定数量的粪便

Non contaminare il campione con urine o sangue mestruale

注意粪便样品不要被尿液或者经血污染

Svitare l'asticella del flaconcino (tappo verde)

旋开小瓶带杆瓶盖（绿色瓶盖）

<p>Sistema Socio Sanitario</p>  <p>Regione Lombardia ASST Pavia</p>	<p>INFORMAZIONI PER LA RACCOLTA DEL CAMPIONE FECI – LINGUA CINESE</p> <p>MOD.18.193.DDC01.20801/PRO.02</p>	<p>Ed 1 Rev 01 15 Luglio 2024</p>
--	--	---

Strisciare l'asticella sulle feci raccogliendone la quantità necessaria a coprire la punta dell'asticella

将瓶盖杆在粪便上扫过，以采集少量粪便样品，数量盖住杆尖即可

Inserire l'asticella nel tubo

将瓶盖杆插入小瓶

Riavvitare e agitare il flaconcino

重新旋紧并摇动小瓶

E' possibile conservare i campioni a 2°-8°C fino a 7 giorni e consegnarli lo stesso giorno presso il centro prelievi entro le ore 9.30.

样品可在2-8°C温度下最多存放7天，在上午9点30分之前将粪便样品送至化验点

N.B. *E' consigliato eseguire la ricerca sangue occulto fecale su tre campioni raccolti in tre giorni diversi: se nel contenitore con tappo verde possono essere conservati in frigorifero ed essere consegnati nello stesso giorno, altrimenti devono essere consegnati ogni giorno singolarmente.*

注意：为检验大便隐血的化验取样，建议在三天分别各自取样，可将绿盖容器放入冰箱保存，并在第三天统一送检，若不在绿盖容器中，必须各自每天单独送检。

→ **RICERCA C. difficile**

用于C类困难的检验

La ricerca è indicata solo in caso di feci diarroidiche, non inviare feci formate.

本方法仅适用在腹泻时大便不成形的情形，勿将成形大便送检

Per le modalità di raccolta vedi coprocultura

采样方式参见“粪便常规化验”相关说明

Consegnare il campione presso il centro prelievi entro le ore 9.30. E' possibile conservare il campione a 2°-8° C e consegnarlo entro 24 ore dalla raccolta.

在上午9点30分之前将粪便样品送至化验点，样品可在2-8°C温度下最多存放2